

聖靈的洗

BAPTISM OF THE HOLY SPIRIT

聖靈的洗表示聖靈重生及
內住的工作

**Baptism of the Holy Spirit means
spiritual rebirth and His indwelling.**

徒Acts 2:38-39; 多Titus3:4-7

◆ 聖靈的洗有何意義

你們應當悔改，並且每一個人都要奉耶穌基督的名受洗，使你們的罪得赦，就必領受所賜的聖靈。 徒2:38

◆ **The meaning of Baptism of the Holy Spirit**

Repent and be baptized, every one of you, in the name of Jesus Christ for the forgiveness of your sins. And you will receive the gift of the Holy Spirit. Acts.2:38

— 是靈命的重生

他就救了我們，並不是由於我們所行的義，而是照著他的憐憫，藉著重生的洗和聖靈的更新。 多3:5

- **Spiritual rebirth**

He saved us, not because of righteous things we had done, but because of his mercy. He saved us through the washing of rebirth and renewal by the Holy Spirit. Titus 3:5

一 是靈命的重生

耶穌回答：“我實實在在告訴你，人若不是從水和聖靈生的，就不能進神的國。” 約3:5

- **Spiritual rebirth**

Jesus answered, “Very truly I tell you, no one can enter the kingdom of God unless they are born of water and the Spirit. Jn. 3:5

— 是基督身體的歸入

我們無論是猶太人，是希臘人，是作奴隸的，是自由的，都在那一位聖靈裡受了洗，**成為一個身體**，都飲了那一位聖靈。 林前12:13

- **Incorporation into Christ's body**

*For we were all baptized by one Spirit so as **to form one body**—whether Jews or Gentiles, slave or free—and we were all given the one Spirit to drink. 1Cor.12:13*

◆ 聖靈的洗的效果

聖靈就是神藉著我們的救主耶穌基督，
豐豐富富澆灌在我們身上的，使我們既
然因著他的恩典得稱為義，就可以憑著
永生的盼望成為後嗣。 多3:6-7

◆ **Results of the Baptism of the Holy Spirit**

*Holy Spirit, whom he poured out on us
generously through Jesus Christ our Savior,
so that, having been justified by his grace,
we might become heirs having the hope of
eternal life.* Titus 3:6-7

— 聖靈的居住

你們在他裡面也一同被建造，成為神藉著聖靈居住的所在。 弗2:22

— **Indwelling of the Holy Spirit**

And in him you too are being built together to become a dwelling in which God lives by his Spirit. Eph.2:22

— 聖靈的印

那在基督裡堅定我們和你們，又膏抹我們的，就是神。他在我們身上蓋了印，就是賜聖靈在我們心裡作憑據。

林後1:21-22

— **Sealing of the Holy Spirit**

He anointed us, set his seal of ownership on us, and put his Spirit in our hearts as a deposit, guaranteeing what is to come.

2Cor.1:21-22

— 新的生命

所以我們藉著洗禮歸入死，與他同葬，為的是要我們過**新生命**的生活，像基督藉著父的榮耀從死人中復活一樣。

羅6:4

— **New life**

*We were therefore buried with him through baptism into death in order that, just as Christ was raised from the dead through the glory of the Father, we too may live **a new life.***

Rom.6:4

— 新的性情

因為生命之靈的律在基督耶穌裡使我自由，脫離了罪和死的律。隨從肉體的人，以肉體的事為念；隨從聖靈的人，以聖靈的事為念。 羅8:2, 5

— New nature

Through Christ Jesus the law of the Spirit who gives life has set you free from the law of sin and death; but those who live in accord with the Spirit have their minds set on what the Spirit desires. Rom.8:2, 5

— 新的關係

聖靈親自和我們的靈一同證明我們
是 神的兒女。 羅8:16

— **New relationship**

***The Spirit himself testifies with our
spirit that we are God's children.***

Rom.8:16

— 新的合一

以和睦聯繫，竭力持守聖靈所賜的合一。
。身體只有一個，聖靈只有一位，就像
你們蒙召只是藉著一個盼望。 弗4:3-4

— New Unity

*Make effort to keep the **unity of the Spirit** through the bond of peace. There is one body and one Spirit, just as you were called to one hope when you were called; Eph.4:3-4*